ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 5 JULI 1956 — No. 2568

VERENIGDE STATEN BEZIT STRIJDMACHT MET DE GROOTSTE TREFKRACHT TER WERELD

Ruim 1000 straalbommenwerpers type B-47 en tankvliegtuigen

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister voor de luchtmacht, Donald Quarles, heeft verklaard, dat de ruim duizend straalbommenwerpers van het type B-47 van de Verenigde Staten de strijdmacht met de grootste trefkracht ter wereld vormen. Deze luchtvloot „met steun van tankvliegtuigen" zal drie jaar de grootste strijdmacht van intercontinentale bommenwerpers in actieve dienst blijven, zo voorspelde.

Quarles, die voor een subcommissie uit de senaat aanvaarding van de begroting van de luchtmacht bepleitte, voegde hieraan toe, dat de operatiemogelijkheden van de B-47 boven het doel „slechts enigszins geringer zijn dan die van de bommenwerpers van het type Beer of Bison". Met deze namen worden nieuwe Russische lange afstandsbommenwerpers aangeduid.

Later keurde de senaat als geheel de begroting voor de luchtmacht goed, met dien verstande dat het eindcijfer bijna een miljard dollar hoger lag dan hetgeen door president Eisenhower was gevraagd.

De post maakte deel uit van een wetsvoorstel voor toewijzing van 35 miljard dollar ten behoeve van de defensie, van welk bedrag bijna de helft voor de luchtmacht is bestemd.

Ook de gevraagde posten voor het leger, de vloot en andere defensieorganisaties zijn verhoogd, zij het in mindere mate dan het met de luchtmacht het geval is.

Het wetsvoorstel gaat nu terug naar het Huis van Afgevaardigden, dat zich akkoord heeft verklaard met een eindbedrag dat ongeveer anderhalf miljard dollar lager ligt.

VREES VOOR ISRAELISCHE AANVAL OP JORDANIE

BEIROET.: — De regering van de Libanon heeft gisteren een spoedvergadering gehouden, nadat men uit Amman bericht had ontvangen, volgens hetwelk Israelische troepen zouden worden samengetrokken aan de Jordaanse grenzen.

Na de vergadering maakte de regering in een communiqué bekend, dat „gevreesd wordt, dat Israel wellicht binnenkort een aanval op Jordanie zal ondernemen".

Arabische landen zeggen hulp toe

President Camille Chamoun beraadslaagde onmiddelijk met Libanese leger- en politieke kopstukken. De bespreking werd ook bijgewoond door de gezanten van Saoedi-Arabie en Egypte en de zaakgelastigde van Jordanie.

Saeb Salam, de Libanese minister van buitenlandse zaken en waarnemend premier, deelde na de bijeenkomst mede, dat de Arabische landen „op elk gegeven tijdstip" Jordanie te hulp zouden snellen, indien het wordt aangevallen.

Syrische troepen paraat

Uit Damascus is bericht ontvangen, dat de Syrische troepen opdracht hebben gekregen zich in hun stellingen aan de frontlijn in gereedheid te houden „om het hoofd te bieden aan elke noodtoestand en om Jordanie te hulp te komen".

PRINSES BEATRIX SCHUTSVROUWE VAN DE KON. MARECHAUSSEE

APELDOORN — H.K.H. prinses Beatrix is schutsvrouwe geworden van het wapen der koninklijke marechaussee. Dit is gisteren gebleken uit een toespraak van de commandant van dit wapen, brigade-generaal Kist, tijdens een bezoek van de prinses aan de marechausse-kazerne in Apeldoorn. De generaal dankte de prinses voor haar besluit en overhandigde haar als geschenk van de koninklijke marechaussee het embleem van dit wapen, uitgevoerd in platina, goud en edelgesteente.

PRADO THANS OFFICIEEL VERKOZEN TOT PRESIDENT VAN PERU

LIMA.: — Manuel Prado, de candidaat van de Conservatieve (oppositie-) Partij, is officieel tot president van Peru verkozen verklaard.

Hij kreeg 540.634 stemmen. Zijn naaste mededinger kreeg 433.402 stemmen.

Er moet nog een klein aantal stemmen worden geteld, maar dat kan geen verandering meer brengen.

ANTILLEN KREGEN VEEL AANDACHT IN SPECIALE UITGAVE VAN „DE GIDS

Volgens een bericht van het Ministerie van Overzeese Rijksdelen heeft de redactie van „De Gids" besloten dit jaar een dubbelnummer uit te geven (juli/augustus) dat geheel gewijd zal zijn aan Zuiden Midden Amerika en aan de transatlantische Rijksdelen.

Hoewel de samenstelling van dit nummer nog niet definitief is vastgesteld, is het vrijwel zeker dat het de volgende bijdragen zal bevatten:

Zuid- en Midden Amerika

Prof. Dr. C. F. A. van Dam: „Algemeen oriënterende inleiding".

Prof. Mr. Dr. J. A van Praag: „Letterkunde van Spaans Amerika".

Prof. Mr. Dr. H. Bouwens Post: „Letterkunde van Sportugees Amerika"

Mr. A. Methöfer: „De sociaal-economische ontwikkeling van Latijns-Amerika en het Nederlands belang daarbij".

Dr. H. Riemens: „Simon Bolivar".

Mr. N Debrot: „Infanta"

Ventura Garcia Calderon: „De wraak van de condor".

„Supervielle", gedichten, vert. Mr. H. W. J. M. Keuls.

Lou Lichtveld, gedichten

Martha de Castro: „Zuid-Amerikaanse schilderkunst"

Nedelandse Overzeese Rijksdelen

Br. W. H. van Helsdingen: „Het Statuut van het Koninkrijk".

A. I. Spits: „De internationale erkenning van de nieuwe Status van Suriname en de Nederlandse Antillen".

A. Jonkers: „Economische aspecten van de Nederlandse Antillen, vroeger en Nu".

E. P. M. Tervooren: „Economische aspecten van Suriname".

Prof. Dr. R. A. J. Van Lier: „Culturele aspecten van Suriname en de Nederlandse Antillen"

J. van de Walle: „Enige aantekeningen bij Antilliaanse en Surinaamse volksmuziek".

Het geheel zal worden ingeleid met een openingswoord van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard.

Antilliaanse vrijwilligers genieten voorkeur

Teneinde de dienstneming van Antilliaanse jongelieden bij het Korps-Mariniers zoveel mogelijk te stimuleren heeft de regering besloten om aan hen, die hun dienstverband bij voornoemd korps hier te lande naar behoren volbracht hebben, bij het daarna in dienst treden van de Landsoverheid voorkeur te verlenen.

Uiteraard zal er plaatsingsmogelijkheid moeten zijn en zullen betrokken overigens aan de vereisten voor plaatsing in een bepaalde betrekking moeten voldoen. Inmiddels hebben na gepleegd overleg de Bestuurscolleges van de eilandgebieden Aruba en Curacao ten aanzien van hun eilandgebieden een soortgelijke beslissing genomen. (R.v.D.)



„Helena", bailarina curazoleña cu lo actua den Club Watapana dia Sabra anochi

Enorme bosbrand teistert Cyprus

NICOSIA — De grootste brand, die zich ooit op Cyprus heeft voorgedaan, woedde nog onverminderd voort in het bos van Paphos, in het Westen van het eiland. De vlammen hebben, naar een officiele schatting, tot nu toe al voor één millioen pond schade aangericht.

Een andere grote bosbrand, in het Noordelijke berggebied van Cyprus, die gisteren nabij het dorp Kythrea uitbrak, is inmiddels bedwongen.

De brand bij Paphos woedt al drie dagen. Indien de voortwoekerende vuurzee niet spoedig gekeerd wordt, zal een groot aantal dalen ten Westen van Nicosia een prooi der vlammen worden. Het vuur wordt bestreden door 2.00 Cyprische brandweerlieden, bijgestaan door 700 Briste militairen. Er is tot dusver geen slachtoffer gevallen.

Rosewald versloeg Seixas

LONDEN.: — In het tennistoernooi e Wimbledon versloeg Ken Rosewall (Australie) met 6—3, 3—6, 6—8, 7—5 de Amerikaan Vic Seixas in de halve finale heren enkelspel.

ATTACHE IN WASHINGTON SPIONNEERDE

WASHINGTON, 4 juli: — De plaatsvervangend militair attaché van de Sowjet-Russische ambassade in Washington, Ivan Boebtsjikof, is volgens een Amerikaanse mededeling tot persona non grata verklaard, omdat hij zich aan spionage schuldig heeft gemaakt. Hij is op 24 juni j.l. uit de Verenigde Staten naar Rusland teruggekeerd.

Wat kan er gedaan worden op het gebied van G.V.?

ORANJESTAD.— Toen dr. R. Turfboer van de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid in het begin van dit jaar enquête naar enkele honderden mensen op Aruba rondstuurde kreeg hij van velen het Invulformulier vergezeld van dikke brieven terug. In deze brieven deden de schrijvers de initiatiefnemers van de stichting allerlei maatregelen en suggesties aan de hand, die huns inziens ganzelijk zouden kunnen bijdragen om de geestelijke volksgezondheid op Aruba op een hoger plan te brengen. Al deze suggesties werden door de secretaresse van de stichting gesorteerd en in verschillende groepen samengevat. Het resultaat waartoe zij kwam zullen wij in drie afleveringen publiceren. Zij begon met:

ALCOHOL

Strengere bepalingen in het algemeen - en in het bijzonder:

1. gecontroleerde propagandavoering
2. vermindering der drankvergunningen.
3. een strengere controle op de verkoop van sterke drank aan minderjarigen en dronken personen
4. een minder lang geopend zijn van de bars
5. zwaardere boetes voor overtredingen op dit gebied
6. een eventuele verhoging van de invoerrechten
7. prijsverhoging van sterke drank

DE KERK

A. De kerk zou moeten trachten zijn invloed te vergroten door:
  1. meer missie- en zendingswerk
  2 meer Zondagsschoolklassen, die gelijktijdig beginnen

B. de kerk zou het werk van de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid moeten steunen.

OPVOEDING

A. De scholen.

1. een langere en betere verplichte schooltijd en een opvoedingsambtenaar, die de kinderen gedurende de schooluren van de straten oppikt
2. verbetering van de hygiëne, sanitaire inrichtingen en de veiligheid in het algemeen
3. veranderingen op het gebied van de instructie:
   a. lessen in hygiëne (school uniformen, geen lippestift, geregelde inspecties).
   b. andere taallessen
   c. meer huishoudkundige onderwerpen
   d. lessen over democratie
   e. het stimuleren van de belangstelling in de vooruitgang in het leven
   f. lessen in economie - de juiste besteding van het geld.
   g. meer activiteiten, desnoods buiten het leerplan om.
4. betere opvoedingsmethoden en betere onderwijzend personeel; pas de lessen aan de locale omstandigheden.
5. meer soorten van scholen
   a. particuliere scholen
   h. speciale scholen in de buitendistricten, afgestemd op de levensomstandigheden aldaar
   c. middelbare scholen en colleges
   d. ambachtscholen met vrij entree
6. beter vervoer voor de schoolgaande jeugd
7. een school voor achterblijvers
8. beter georganiseerde en gecontroleerde disciplinaire maatregelen.

B. Instructie voor volwassenen

1. verbetering van de ontwikkeling van iedereen
   a. lessen in de opvoeding van kinderen en in geestelijke gezondheid.
   h. bijeenkomsten onder leiding van een plaatselijke persoon
   c. het bijbrengen van respect voor gezag, wet en orde.
   d. meer mogelijkheden voor vrouwen om zich te ontwikkelen
   e. onderricht in het verstandig besteden van het geld
   f. het bijbrengen van verantwoordelijkheidsgevoel en zelfcritiek
   g. het stimuleren van hogere normen.
   h. het reduceren van de te grote aandacht, die er bestaat voor zaken op materieel en sexueel gebied
   i. het stimuleren van politieke interesse en gemeenschapsgevoel.
   j. breng de mensen tot elkaar en bestrijdt rassendiscriminatie
2. maatregelen invoeren voor het reduceren van de veeltaligheid.

Verzet tegen Hongaarse communistische partij groeiende

WENEN, 3/7 - Het orgaan van de Hongaarse communistische partij „Szabad Nep" schreef vandaag, dat „het verzet tegen de partij groeiende is", aldus meldde radio-Boedapest. Het blad verwijt de Petoefi-club, een debateerkring, dit verzet in het bijzonder te propageren en dat zij een „verzamelpunt geworden is van anti-partijgezinde en burgerlijke propagandistische elementen". In dit verband worden ook twee dagbladen aan de kaak gesteld.

De Petoefi-club had de organisatie in handen van twee bijeenkomsten de vorige maand, waarop „welhaast opstandige" oppositie tot uiting kwam tegen Matyas Rakosi, de eerste secretaris van de communistische partij.

Twee dagen geleden waarschuwde het centrale comité de partijleden tegen „volksmenners en partij-vijanden" en verklaarde, dat de gebeurtenissen in Polen een waarschuwing voor de Hongaren moesten inhouden. De verklaring van het centrale comité was naar aanleiding van een samenkomst van de Petoefi-club, op 27 Juni te Boedapest, waarop mevrouw Laszlo Rajk, de weduwe van de oud-minister van buitenlandse zaken, die in 1948 als „Titoist" werd terechtgesteld, Rakosi bij name beschuldigde.

Ritmico Television lo pasa Aruba di biaha pa Mexico

ORANJESTAD. — Diasabra awor Ritmico Television lo toca na Aruba den Club Watapana. Ritmico Television ta un conjunto di Corsow cu ta bai Santo Domingo pa toca na Radio Dominicana y Radio Television y cu lo pasa Aruba promer. Alavez lo tin un show den e club di e bailarina Curazolenja „Helena". Despues di actuacion di Helena un concurso lo worde tení entre Helena y e bailarina Arubana „Linda Lisetta".

5 y 6 DEN CLUB WATAPANA

ORANJESTAD. — Cuminzando diabierne awor lo tin un careda di cabai esta systema 5 y 6 tur diabierne anochi den Club Watapana. No laga duda cu e careda aki lo recibi atencion di parti di publico. Nos ta desea Club Watapana hopi exito cu su iniciativo di 5 y 6 y alavez na esnan cu lo tuma parti nos ta desea nan hopi suerte.

DAKOTA A OBTENE PROMER DOS PUNTO DI CAMPEONATO

(Di nos Sportreparter)

O'STAD.— Poco publico a presencia e promer encuentro di futbol di e temparada 1956. A toca na Los Amarillas de Dakata y Trappers na inaugura e campetitie di hoofdklasse diaMars anochi. Alga natable y bon di e partida tabata cu nas a presencia com e sistema di traha di e jaben scheidsrechtersvereniging la ta durante e competitie. Par fin a yega un fin na e sistema cu tabata worde hiba cu camo linesmen ta fungi cualkier mucha hamber jong cu tc desea. Ta natable com ora cu e sistema naba a warde usa pa di promer biaha mes caba, com e influencia ta ariba e hungadornan. Na tabata tin durante henter e partido ningun reclamo cerca e referee Keunen, kende a worde asisti pa Frans Figaroa y van Breet como linesmen.

Durante e promer mitad ningun di oncenan a logra anota atake cu cada uno a hanja penalty pa cobra. Trappers den e partido inicial aki ta usando e mes un sistema di anja pasa di shoot duro adilanti y confia ariba e pianan rapido di Beto Penja. Varios oportunidad a bai perdi dilanti e meta di Dakota pa motibo cu e combinacion den delanteria di Trappers no ta bon. E muchanan di Dakota den di 15 minuut a hanja un penalty pa cobra, pero ora cu e la worde anota referee Keunen a fluit net na tempo, loke a hacie a anotacion no valido. Den e segundo oportunidad e la worde tira afor. Linksbuiten Nulfo Steba ta hanja un bon oportunidad ariba un voorzet di Dudu Adonis, pero e ta kop net out. Un otro shot di e linksbuiten dakotenjo ta worde atrapa den bon forma pa e portero di Santa Cruz Cenlie Werleman. E penalty di Trappers' a worde cobra pa Juan Maduro per keeper Hans ta pomp baek den te reno y luego den un uitval ta garra e cuero net na momento cu Maduro a bai shot atrobe. Wiersma a ricib golpi den e hugada aki, pero despues di un rato e por a continua. Doc Williams hungando hopi descontrola ta falla den varios oportunidad. Na half e score tabata 0—0. E promer vinti minuutnan despues di halftime Dakota ta ataka fuertemente sin por anota. Varios biaha keeper Werleman ta haci bon atrapada ariba shotnan peligroso di e delanteronan di Dakota. Den di 26 minuut Dudu Adonis ta anota e promer goal di e campeonato 1956 despues di a haci un bunita breakthrough for di un pase di Nulfo Steba. Tres minuut despues ta linksbuiten Steba ta pone e score na 2—0 despues di a pasa dos hungador di defensa di Trappers. Via lata den hoeki drechi abao e no a duna keeper Werleman un chens di taha e cuero. Ta bolbe pasa tres minuut y Dakota ta atakando fuerte atrobe. Un otro combinacion entre Steba y Adonis ta resulta den e tercer goal ora cu un biaha mas Dudu Adonis ta shot un imparable ariba e meta di Trappers. E linea delantera di Trappers ta hanja do bon oportunidad sigui, pero den ambos ocasion Beto Penja ta shot out na banda. Un di e chensnan tabata di e so cu keeper Wiersma, pero e portero dakotenjo a sali den bon forma pa evita e anotacion. Centerhalf Juan Maduro a dicidi di pasa den delantera pa yuda su companjeronan. Durante un di e poco atakenan di Trappers den e segundo mitad, Maduro ta haci un bon y sorprendente breakthrough y cu un certero shot e ta anota e unico tanto di Trappers. No ta tarda mucho cu Trappers ta ataka atrobe y ta Juan Maduro ta bolbe hanja un oportunidad, pero su shot ta sali na banda. Despues cu Dakota ta forma algun atake mas, pero sin por anota, e partido ta finaliza. Asina Dakota a obtene e dos promer victoria y dos puntonan di e competitie 1956. Trappers a cumninza e campeonato aki tambe malo, perdiendo den su promer salida. Durante e ultimo campeonato e futbolistanan di Santa Cruz no a logra obtene ningun victoria apesar di a hunga algun bon partido.

Bon comienzo di Asociacion di Referees

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E recientemente forma Asociacion di Referees di Aruba : duna un demostracion di ta con mester ta durante e promer partido di e campeonato di futbol. E Asociacion aki ta yegando na un acuerdo cu directiva di A.V.B., tocante algun punto manera cubrimento di e gastonan.

Ta intension di e Asociacion di cubri tur e partidonan di Hoofdklasse di e anja aki di e mes un sistema. Esta cu tres referee, di cualnan dos ta linesmen. Indudablemente esaki ta un adelanto pa nos futbol ya cu loke tabata tuma luga ultimamente ariba nos terenonan di futbol no ta ni di menciona. Nos ta sigur cu awor cu e direccion di e partidonan ta den man di tres homber grandi y serio, e partidonan lo bai mucho mas ordena y cu e fanaticonan lo sali for di Stadion mucho mas satisfecho. E promer partido a worde cubri pa e presidente Frans Figaroa, como linesmen, U. van Breet secretario tambe como linesman y W. Kuenen, tesorero como referee. Asina ta cu e directiva diario di e Asociacion a duna un bon ehempel. Personanan di experiencia den fluitmento por inseribi tur ora na e Asociacion pa asina yuda nos deporte rev ya cu algun miembro mas lo facilita e trabao di esunnan cu ta haciendo e awor. Tambe si tin suficiente candidato e Asociacion ta pensa di forma un curso den fluitmento. Indudablemente un iniciativ cu merece tur apoyo y nos ta sper cu esaki lo ta hopi.

Marcial de Cuba depothouder di Landsloterij pa San Nicolas

ORANJESTAD.— Nos a caba di ser informa di bon fuente cu senjor Marcial de Cuba a worde nombra como depothouder di Landsloterij pa San Nicolas.

E nombramento ta tuma lugar for di 1 di October proximo.

Pa sconde si e no a perde sinti

SAN NICOLAS. — Diamars asistencia di dokter y di poliz a word pedi pa Sabana Basora numero dos. Un tal F.W. di Sabana Basora drenta cas numero dos cu un pid palo cu cua el a bati e donjo di cas e dama A.G.d.C. den su cabez riba su lomba te pone bai flauw. W.V. di diezeuater anja, un jiu homber di e donjo di cas a hanja sla riba su wowo, loke a sera e wowo riba e klep di wowo a resulta un scheur. Cu tur esey W. cu parce hende cu no ta mucho normal, no tabatin basta pasobra N.J.V. di diezdo anja tambe a hanja un klap, anto riba su braza, cual no a kibra wel pero a distribi cu cu spiernan di braza. Despues di a haci tur e maldad nan aki el a tumba pa su cas na unda poliznan a arestele.

Heinekens bridgedrive

ORANJESTAD. — Diabiernes anochi proximo Baardse Trading Co. lo bolbe organiza un Heinekens bridge drive na e restaurant di Prinses Beatrix-vliegveld.

Bebemento a hera di himbe Santana

ORANJESTAD. — Door di poliznan a worde hanja den un truck di santo para canto di caminda na Boulevard nobo un homber cu su rosea tabata manda un vapor di alcohol mashar fuerte pero cu ni sagudimento ni gritamento e no por a lamta. Su pols si tabata normal. Poliznan a dicidi di hibele warda di Playa pero ora na warda nan a purba un biaha mas pa lamtele y no tabatin modo poliznan a dicidi di jama dokter.

Dokter a constata cu probablemente ta un intoxicacion di alcohol el a hanja y el a hanja necesario pa mandele Hospital San Pedro. E homber cu despues a worde identifica como J.P. di Vincent su situacion ta worde considera como grave.

Club Van Engelen huesped di Club Caribe e siman aki

ORANJESTAD. — Diasahra merdia un gran cantidad di miembro di Club van Engelen di Corsow lo bini Aruba pa pasa un weekend cerca Club Caribe. Tocante di e programa nos a worde informa cu diasabra anochi lo tin dos encuentro di basketball entre e dos clubnan pa dama ta cuminza siet'or y di caballeronan lo cuminza pa och'or. Y pa termina e dia lo sigui un baile respalda pa Quinteto del Caribe. Diadomingo tambe lo no pasa sin nada. Tin un combinacion di picnic-dansant, respalda pa e mes un conjunto di diasabra anochi.

N.E.N. y e plan di vacacion di Pova

ORANJESTAD. — E director di e sucursal di e banco di Aseguro „Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V." na Aruba a duna e organizadornan di e plan di vacacion di Pova pa rompe-cabeza (puzzle). Sin duda e muchanan di Pova lo tin un bon pasatiempo cu e rompe-cabeza cu tur hoofdkantoor nobo di N.E.N. na Den Haag.

Sospecha pa cendemento di candela

ORANJESTAD. — Sospecha pa cendemento di candela pa maldad a worde deteni P.F.E. di diezsiete anja. E mucha homber a reconoce y despues di a traha un proces-verbaal polizman a laga e hai cas numa.

BEZOEK AAN METEO LEVERT BOEIENDE GEGEVENS OP (slot)

(Van onze Correspondent te Willemstad)

Zoals wij reeds gisteren vermeldden, werken de Meteorologische Diensten in elk orkaangebied nauw met elkaar samen, om zodoende te trachten, tijdig de nodige maatregelen te nemen, welke de schade, die een orkaan van veroorzaken, tot een minimum te beperken.

In de Verenigde Staten, waar orkanen geregeld grote gebieden teisteren, is er een speciaal orkaanprogramma, waarvoor een bedrag van 2½ miljoen dollar in de begroting is uitgetrokken. Bij onze Meteorologische Dienst op de Dr. Plesman Luchthaven is hiervan een onderdeel het radiosonde station, welke ongeveer drie weken geleden met de officiële oplating van ballonnen zijn werkzaamheden is begonnen. Sindsdien laat men elke dag deze ballonnen op, terwijl het plan bestaat, om spoedig te beginnen met twee oplatingen per dag. Met deze ballonnen hoopt men meerdere gegevens te kunnen verzamelen omtrent de hogere luchtlagen, de verschillende windsnelheden op grote hoogte enz. die belangrijk zijn voor het onderzoek van orkanen.

Verkenningsvluchten

Elke dag, ook buiten het orkaanseizoen, vertrekt er een groot viermotorig vliegtuig uit Bermuda voor een vlucht van 3300 km. in zuidoostelijke richting. Is deze afstand, welke zich over de oceaan uitstrekt, afgelegd, dan wordt koers gezet naar San Juan op Puerto Rico, van waaruit weer de thuisreis wordt gemaakt. Deze vlucht duurt ongeveer 15 uur en wordt geregeld iedere dag gemaakt als een soort verkenning. Wordt een orkaan ontdekt en bevindt deze zich ver boven de oceaan, dan zal tweemaal per dag tot het oog van deze orkaan worden doorgedrongen, teneinde koersen, snelheden en andere bijzonderheden op te meten.

Als de orkaan het land nadert, dan worden kleinere tweemotorige vliegtuigen ingeschakeld, welke van Puerto Rico en Cuba uitvliegen. De orkaan wordt dan voortdurend gecontroleerd, zodat elke afwijking in de baan en de snelheid terstond aan de verschillende stations kan worden doorgegeven.

Onnodig te vermelden, dat de vliegers, die deze opdrachten uitvoeren, in voortdurend gevaar verkeren en vaak hun leven op de weegschaal zetten, in dienst van de maatschappij. Tijdens de orkaan Janet, die vorig jaar langs onze eilanden trok, is dan ook een van deze vliegtuigen met zijn gehele bemanning vergaan, terwijl het bezig was de orkaan te bestuderen. De laatste berichten werden doorgegeven vanuit een punt ten zuiden van Jamaica. Ook twee journalisten, die voor het maken van een reportage meevlogen, lieten hierbij het leven.

In het kader van het nieuwe orkaan-programma zullen in de toekomst drie vliegtuigen tegelijk een orkaan volgen, terwijl ook raketten tot op grote hoogte zullen worden afgeschoten, opdat foto's van de wolkenmassa kunnen worden gemaakt.

De vliegtuigen zullen voorzien zijn van radar en andere opsporingsmiddelen. De radar is hierbij zeer belangrijk, aangezien het de mogelijkheid biedt, om door de wolken heen precies de plaats te bepalen, waar het oog van de orkaan zich bevindt. De orkaan Janet bijvoorbeeld leverde grote moeilijkheden op, aangezien wegens de geringe opvang het zeer moeilijk bleek, om precies het centrum op te sporen.

De gevaren, welke orkanen kunnen opleveren

Bij de vorming van een orkaan zijn er verschillende factoren, welke verwoesting kunnen aanrichten. In de eerste plaats de grote windsnelheden, welke nooit met nauwkeurigheid kunnen worden gemeten. De maximale snelheid kan worden geschat op 300 km. per uur, waarop de meeste bouwwerken op de Antillen niet zijn berekend.

In de gebieden, welke regelmatig door orkanen worden bezocht, worden zekere voorzorgsmaatregelen genomen. De ramen zijn van ijzeren staven voorzien, terwijl de daken stevig op de gebouwen zijn verankerd en zo zodanig gemaakt, dat de sterke wind er niet gemakelijk vat op kan krijgen.

Ook voor schepen is de orkaanwind gevaarlijk. Door de wind worden de golven op zee huizenhoog opgezweept en kunnen zij zelfs een hoogte van 20 meter bereiken.

Indien een orkaan zich dicht bij de monding van een rivier bevindt, dan wordt het zeewater met zulk een kracht de rivier opgestuwd, dat grote gebieden worden overstroomd en op vele plaatsen de gehele oogst wordt verwoest, terwijl vaak ook mensenlevens te betreuren zijn.

Onze lezers zullen zich ongetwijfeld de orkaan herinneren, welke in 1933, op ongeveer dezelfde route als Hazel en Janet langs deze Antillen trok. Aangezien er toen geen radio en andere moderne waarschuwingsmiddelen waren, was men er zich nauwelijks van bewust, dat er een orkaan voorbij ging. Vele bomen werden toen ontworteld en aan de zuidkust beukten de golven tegen de dicht bij de zee gebouwde huizen, welke dan ook aanzienlijke schade ondervonden.

Bij het voorbijtrekken van een orkaan kan de regenval vrij zwaar zijn, maar indien deze neerslag in een lange periode plaatsvindt, kan zij dikwijls weldadig zijn voor ons gebied.

De orkaan, welke het dichtst langs onze eilanden trok voor zover bekend, was die welke in september 1877 op onze drie eilanden voor ef 4.000.000,— schade aanrichtte. De baan, welke de orkaan beschreef, lag tussen onze eilanden en de Venezolaanse kust en de snelheid, waarmee zij zich verplaatste was zo gering, dat de lage delen van ons eiland verscheidene dagen blank lagen. Talrijke gebouwen werden grondig vernield, terwijl ook verschillende mensenlevens verloren gingen.

Hieronder laten wij een verslag volgen, welke over deze orkaan is verschenen in de Curacaose Courant.

Het artikel is getiteld: Een vreeselijke dag.

Het was Zaturdag, wij telden den 2sten. De maan was vol. Er was eene verandering in den atmosfeer waar te nemen. De wolken pakten zich zamen, de gezigteinder werd al duisterder. In de barometer kon men beweging bespeuren. Zal de naderende regen Curacao ten zegen zijn? Het kwik daalt meer en meer.

Een hevige wind, een zware storm wordt voorspeld. De nacht valt en met de nacht begint de regen, een zachte najaarsregen. Maar al graauwer en graauwer wordt de horizont, maan noch sterren zijn zigtbaar. Nog altijd valt de regen. Zal het zoo blijven?

Nog slechts een uur en dan tellen wij den 3sten. De wind neemt in ontstuimigheid toe. Hij waait uit het Noordwesten en loopt naar het Noorden om. Hier en daar slaat een venster open, waaijen dakpannen weg. Enkele huizen beginnen lek te worden.

Al heviger en heviger woedt de wind. Bij het aanbreken van de dag bespeurt men omgevallen boomen ginds en elders verspreid, verbrijzelde lantaarnen. Eene rilling bevangt menigeen. Zal het zoo blijven of zal het erger worden?

Men verzekert deuren en ramen, maakt vaartuigen in de haven vast, maar de wind spot met sloten en hengsels, breekt touwen en kettingen.

De verwoesting en vernieling neemt toe. Is dat nu Curacao? Maar de wind draait naar het Noord Oosten en wij zullen wederom veilig zijn.

Veilig?

De barometer daalt nog steeds en voorspelt niet veel goeds. De ochtend gaat in bange vrees en onbeschrijfelijke angst voorbij. Nog enkele uren en het is middag.

De middagzon zal heil aanbrengen.

Valsche hoop, ijdele verwachting!

Nog voor de middag daar is, waait de wind uit het Zuidoosten en nieuwe gevaren waarbij de reeds doorstane niets is, dreigen ons.

Rust er dan een vloek op Curacao? Zyt gy ten verdere gedoemd door mens en Godheid? De wegen Gods zyn ondoorgrondelijk. Waagt U niet, o, menschenzoon, der Godheid rekenschap van Hare handelingen te vragen.

Wat brult en buldert daar in de verte? Wat beweegt zich daar in het Zuiden?

Wat nadert daar met ongekende kracht? Het is de zee, de zee, gezonden om een gedeelte van Curacao te Verpletteren, om velen van rykdom tot armoede te brengen, om den mensch te toonen, hoe ydel, hoe nietig al zijn werken zijn.

Pietermaai, Curacao's schoone voorstad is in gevaar. De muren aan de zeekant kunnen de drukking niet weestaan, zy vallen in en de zee neemt ze op en slingert ze met onweestaanbare kracht de hoogte in.

In een andere passage vervolgt het artikel:

De huizen staan onder water, men klimt naar bovenverdiepingen. Afschuwelijk is het toneel, dat zich voor onze ogen afspeelt. Verwoesting en vernieling alomme, aan alle kanten niet gekende leegtens, ruimten die niet bestinden.

Wederom gekraak en geknak. Het gevaar binnenshuis is ten toppunt gestegen; slechts zy die een wissen dood zoeken, kunnen daar nog een ogenblik vertoeven. Met vrouw en kinderen en huisgenoten, dan ook de woning verlaten, die ons in dat ogenblik dubbel dierbaar is.

„Houdt U stevig". Weest voorzichtig. „Daar komt de zee weer", zijn kreten, die elkander afwisselen.

En daar staat eene moeder, die hare kinderen in een oogwenk telt, een mist, het wil gaan halen, maar de anderen niet kan verlaten. Een angstkreet ontvloeit haar lippen; met onverklaarbare zelfverloochening spoedt zich een mensenvriend naar het pas ontweken gevaar, een hartverscheurend geschrei wijst hem de weg, het kind wordt op de armen genomen. Wie is die moeder? Wie dat kind? De redder weet en niet, vraagt er niet naar. Hij zoekt elders nieuw werk voor zijn edele ziel.

In een oogwenk en de grootste helft van de Zuidzijde van Pietermaai is een puinhoop. Van Tree Cabies af naar het Westen, tot aan het huis van den Heer Montsanto is alles, compleet alles weggeslagen. Het huis van den Heer Montsanto, dat van den Heer Sol. C. Henriquez, dat van den Heer Mordy Henriquez Cadet, hebben alle zeer zware schade bekomen; eenige gedeelten van die huizen zijn geheel ingestort.

Van Tree Cabecs naar het Oosten tot aan Vianen, is er geen enkel huis, dat niet geleden heeft.

De groentemarkt is voor het grootste gedeelte weggeslagen, het huis van de familie Naar, dat van den Heer Correa zwaar beschadigd, gedeelten ingestort. Alle meubelen stukgeslagen op straat verspreid, glaswerk en aardewerk aan schelven.

Al hooger klimt de zee en al ontstuimiger worden de golven en grooter is de nood. Voort, voort moeten al die ongelukkigen om een leven te redden, dat hen morgen wellicht zoo zwaar zal vallen te dragen, want zoovelen hebben alles verloren".

Dit waren enkele passages uit het verslag, dat wij niet in zijn geheel konden publiceren, daar vele stukken van de oude krant verloren zijn gegaan.

Naar wij uit overleveringen vernomen hebben, moet er op het Rif, waar thans de Pepsi Cola Fabriek staat, een klooster gestaan hebben, welke met de grond is gelijk gemaakt. Slechts één non van dit klooster schijnt de ramp te hebben overleefd en zij werd biddend bij een overgebleven muur aangetroffen.

De taak van de posten op onze Antillen

Van de talrijke meteorologische posten, welke in dit gebied werken, zijn er vier op onze eilanden gevestigd, n.l. op Curacao (Hato), Aruba (Dakota), St. Maarten en St. Eustatius. Deze posten genieten alle de steun en voorlichting van de hoofdpost, welke gevestigd is te Hato. Dagelijks komen van alle posten via de telex informaties binnen omtrent het weer, bewolking, windsnelheden e.d., welke belangrijk zijn voor de controle van orkanen. In noodgevallen kunnen de posten op onze eilanden beschikken over de inlichtingen van instanties als de Radiodienst op Bonaire, de vuurtoren op Klein Curacao en het havenkantoor op Aruba. Via radiotelex komen aanhoudend uit Miami berichten binnen omtrent de weersgesteldheid boven de oceaan en het Caraibisch Gebied.

Mocht de toestand voor onze eilanden gevaarlijk worden, dan worden er over radio en pers communiqué's verstrekt voor het inlichten van de bevolking, terwijl ook instanties als de regering, Openbare Werken, de C.P.I.M. en scheepvaartmaatschappijen gewaarschuwd worden.

In zulke gevallen werken de twee meteorologen op Hato 24 uur per dag onder hoge druk, totdat het gevaar is geweken. Het werk geschiedt met behulp van de zeven observatoren, die onze post bezetten.

Waarom hebben orkanen vrouwennamen?

Elk jaar komen er bij het weerbureau te Washington inlichtingen en suggesties binnen met betrekking tot het gebruik van meisjesnamen voor orkanen. Het overgrote deel van deze brievenschrijvers wensen de tegenwoordige benaming van orkanen gehandhaafd te zien, ofschoon er enkele zijn, die bezwaar hebben tegen het gebruik van vrouwelijke namen. Voorstellen werden geopperd om orkanen met cijfers aan te duiden of met letters van het alfabet, jongensnamen, dierennamen, enz.

Een groot aantal brieven kwam binnen van vrouwen, die hun instemming betuigen met het tegenwoordige systeem, Alice-Brenda-Connie enz.

Verschillende meisjes boden aan hun naam te gebruiken voor het identificeren van orkanen. Het volgende dient ter verklaring van het tegenwoordige systeem.

Honderden jaren lang werden orkanen genoemd naar de heilige van de dag, waarop de orkaan zich vormt. Zo was er bijvoorbeeld de orkaan „Santa Ana", welke in juli 1825 Puerto Rico teisterde. Orkanen werden voor het eerst naar meisjes genoemd in de roman „Storm", geschreven door George R. Stewart en uitgegeven door Random House in 1941. Gedurende de tweede Wereldoorlog werd deze methode meer populair, vooral bij de meteorologen van de Amerikaanse luchtmacht en zeemacht, die de bewegingen van orkanen op de Stille Oceaan bespraken. De algemene opinie was, dat het gebruik van meisjesnamen, zowel gesproken als op schrift, korter, vlugger en met minder misverstand geschiedt, dan volgens de oude methodes. Dit was vooral belangrijk bij het uitwisselen van gegevens over orkanen tussen de honderden stations, vliegvelden en vlootbases.

Ook werd het duidelijk, dat meisjesnamen beter te onthouden waren en dat misverstand tot een minimum werd beperkt, in geval zich twee of meerdere orkanen in dezelfde periode mochten ontwikkelen.

Zo werd besloten, om de eerste orkaan van elk seizoen een meisjesnaam te geven, welke begint met een A, de tweede met een B en verder volgens de letters van het alfabet. Het gebeurt zeer zelden, dat er in een seizoen meer orkanen voorkomen dan het aantal van 26. Het record aantal tropische storingen in een enkel seizoen is 21.

De namenlijst, welke voor het gebruik voor orkanen in de Golf van Mexico, de Caraibische Zee en de Atlantische Oceaan in het seizoen 1956 is opgemaakt is als volgt:

Anna — Betsy — Carla — Dora — Ethel — Flossy — Greta — Hattie — Inez — Judith — Kitty — Laura — Molly — Nona — Odetta — Paula — Quenby — Rhoda — Sadie — Terese — Ursel — Vesta — Winny — Xina — Yola — Zenda.

Voor het komende orkaanseizoen zal, bij afwezigheid van dr. Bruinenberg, de heer Alewijnse de taak hebben, in geval van nood de stappen te nemen, welke wij hierboven hebben omschreven. Wij hopen, echter, dat dit niet nodig zal blijken te zijn.

De inspanningen ter verhoging van de produktiviteit in Europa

's-GRAVENHAGE, 3/7.— Het belang van toenemende produktiviteit voor de Europese welvaart is onlangs opnieuw erkend door de raad van de O.E.E.S., die tijdens zijn laatstgehouden bijeenkomst eenstemmig besloot de gezamenlijke inspanningen ter verhoging van de produktiviteit in Europa door middel van het Europese produktiviteits centrum voort te zetten. Het Europese produktiviteits centrum werd in 1953 door de O.E.E.S. opgericht, teneinde de acties tot verhoging der produktiviteit in de deelnemende landen gedurende een aanloop-periode van drie jaar te coordineren. De raad heeft thans besloten, dat deze priode zal worden verlengd tot Juni 1960.

De meeste Europese landen hebben zelf acties ter verhoging van de produktiviteit ondernomen; niettemin wordt het steeds duidelijker, dat Europa als geheel voort moet gaan buitengewone inspanningen te verrichten, teneinde niet achterop te geraken in zijn economische en sociale ontwikkeling. Hoewel in de verschillende deelnemende landen de produktiviteit in de industrie tussen 1949 en 1954 toenam met ongeveer 2 tot 6 procent per jaar, mag niet uit het oog worden verloren, dat het hier een uitzonderlijk tijdvak betrof, waarin de meeste landen hun door de oorlog ontstane achterstanden moesten inhalen, uitgaande van een naar verhouding laag produktiviteitsniveau. Toch is deze toeneming der produktiviteit in Europa slechts weinig groter dan die van de Verenigde Staten waar gedurende het tijdvak 1947 - 1953 het overeenkomstige percentage ongeveer 3 procent was. Zij blijft ver achter bij die in Rusland, waar de toeneming der prduktiviteit door de economische commissie voor Europa in de periode 1952 - 1955 wordt geschat op 6 a 7 procent per jaar. Maar, terwijl de produktiviteit door de economische hetzelfde percentage toeneemt als in de Verenigde Staten, wordt absoluut gezien het verschil tussen de niveaus der produktie per man-uur steeds groter, terwijl het bestaande verschil tussen Rusland en de landen met de hoogste produktiviteitsniveaus in Europa snel kleiner wordt. Deze uitdaging aan Europa kan alleen worden tegemoetgetreden met een vastberaden, op de economische ontwikkeling gerichte politiek, waarvan de bevordering van de produktiviteit een van de voornaamste onderdelen van zulk een politiek vormt.

Europa blijft in emstige mate ten achter bij de opleiding van technici en bedrijfsleiders, en daarom is een groot deel van de inspanningen van het Europese prouktiviteits centrum gericht op de opleiding op elk niveau. Tot de andere activiteiten, waardoor het E.P.C. haar taak als een centraal clearing-instituut voor de uitwisseling van ervaring en gegevens uitoefent, behoren:

- uitwisseling van gegevens op het gebied van het onderwijs en de opleiding van bedrijfskader;
- discussiebijeenkomsten en trainingscursussen voor vakverenigingsleiders;
- uitwisseling van technische voorlichting door middel van Europese technische digests;
- gezamenlijke produktie van technische films en het inrichten van een Europese technische filmbibliotheek;
- modulaire coordinatie bij het bouwen;
- studies op het gebied van produktiviteitsmetingen;
- verbetering van technische voorwaarden in de landbouw, met inbegrip van het organiseren van een teletype marktnieuwsdienst voor fruit en groenten en verbetering van de afzetregelingen Deze activiteiten geven een samenvatting van het programma van het centrum ten aanzien van bepaalde sectoren; zij worden uitgevoerd op verzoek van deelnemende landen. Deze landen zijn van oordeel, dat de van het centrum ontvangen hulp waardevol genoeg was om het tot 1960 te laten voortbestaan. Aldus bericht de organisatie voor Europese economische samenwerking.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekstistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 5 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „De sneeuw was vuil"
RIALTO: 20.00 „Top gun"
PRINCIPAL: 20.00 „Red river"
AURORA: 19.30 „Tha 5000 fingers of dr. T"
SAVANETA: 19.30 „Unchained"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraal 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Marie S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr 20)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek cu Al Gordon
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana cu Hugh Martin
1.00 Musica cu Perez Prado
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica cu Conj. Casino
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek cu The Summer Set Strings
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orq. Flor de Oro
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana cu Bob Crosby
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Sonora Matancera
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek Mozart Vioolconcert in A. Beethoven: 8ste Symphonie Tsjaikovsky: Capriccio Italien
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 10.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-10.00 Vr. 9.00 10.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 10.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 10.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-10.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10 00
Miami Fla.: Ma.9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 10.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 -

INDRUKWEKKENDE ONTVANGST IN DJAKARTA

DJAKARTA—President Soekarno is gisteren van zijn reis naar de Verenigde Staten, Canada en enige Westeuropese landen in Djakarta teruggekeerd. Op het vliegveld was een grote menigte aanwezig, die hem een indrukwekkende ontvangst bereidde. De minister van buitenlandse zaken, Abdulgani, die de president heeft begeleid, verklaarde o.a., dat bij hun bezoek aan verscheidene landen „wij hebben kunnen opkomen voor onze nationale aanspraken op Nieuw Guinea en onze belangen, nu de R.T.C.-overeenkomsten met Nederland zijn opgezegd".

CRITIEK ONGEWENST

ROME.: — In Milaan is een lid van de communistische partij geroyeerd wegens kritiek op de partij. Het partijblad „Unita" schreef hierover: „Onze partij kan niet toestaan, nu de partijleden in een belangrijke discussie gewikkeld is, dat sommigen van de gelegenheid gebruik maken om de eenheid te ondermijnen."



Esakinan ta e pareja americano cu a casa poco dia pasa, bisajento di John D. Rock[illegible] di e [illegible] di mas rico na Merca. E bruid ta Laura Spelman [illegible]feller y e [illegible] ta James Herbert Chase III. Riba e foto nos ta welta nan na e momento cu nan ta saliendo for di iglesia despues di e matrimonio.

PAGINA TRES

DIAMARS ANOCHI NAN A ELIGI E COMISION DI CARNAVAL 1957 DEN E CLUB DI E REINA DI CARNAVAL ARUBA 1956

POS CHIKITO.— Diomars anochi hopi miembros di e comision di Carnoval 1956 a reuni na Aruba Social Club na Pos Chikito cu algun representante di diferente organizacionnan, pa cuminza cu e prome preparativonan pa e fiesta di carnaval pa e proximo anjo; pasobra e tempo ta acercondo.

Despues cu e secretario di e comision di Carnaval 1956, senjor H. van Ierland a duna su reportahe over di e fiesta di carnaval di e anja aki y nan a hanjele bon, e tesorero Dominico Croes a tuma e palabra. Senjor Croes tambe a lesa su reportahe, pero esaki tabata mihor, pasobra e por a anuncia contento cu e comision 1956 a logra keda cu mas o menos fl 1.000.— over (e comision 1956 a sera e balans cu un ganancia di fl. 62.—). E punto principal di e anochi tabata e eleccion di e comision nobo y e resultado tabata lo siguiente:

Presidente Cappi Lacle (di e comision 1956); vice-presidente E. de Kort (representante di Commandeursbaai Club); 2o secretario Francisco Geerman (di comision 1956); tesorero A.J. Tjie-A-Loi (representante di Rio Club); 2o tesorero James Priest (NWIWA Club); comisarionan: H.D. Rodrigues (Club Suriname); H. Paul (Excelsior Brass Band Club); J. Prins (Club Watapana); Francisco Wever (Aruba Social Club); J. P. Odor (Douane Sport Vereniging); G. Th. Arends (Tivoli Club); N. Piña-Lampe (representante di eilandsbestuur). Y como consultornan Srs. E. Arends (past pres.) T.A. Quinn y N. G. Nijak.

Aunque nan a manda invitacion especial no tabata presente na e reunion aki:

E Asociacion di Prensa Arubano, Asociacion di Comerciantenan, Kamer van Koophandel y Touristenbureau. Touristencommissie a priminti pa telefoon, cu pronto nan lo manda un hende pa representa e organizacion aki den e comision di carnaval 1957. Semehante promesa a haci tambe e Asociacion di Prensa Arubano. Ademas nan a suplica nos pa participa, cu cada organizacion di cua sorto cu ta, cu ainda no ta representa den e directiva ariba mensiona, pero cu tin idea di traha activo den e carnaval venidero tin derecho riba un comisario den e comision pa 1957. Ta un bon senjal loke ta al contrario di anja pasa, awor diferente club di San Nicolas a mustra nan interes.

Kende ta worde conta como un alcoholista?

(continuacion y fin)

Awor com nan ta sigui despues di a bira miembro di A.A.

Despues di mitar anja 60 porciento di nan te ainda ta cumpli, nan no a mishi ni cu un druppel di licor mas. 20 porciento ta bebe mucho mas menos cu anteriormente, pero te ainda nan ta bebe y finalmente e restante 20 porciento ta bebe ainda mescos of peor cu ora nan a bini cerca A. A. Naturalmente e personanan aki no ta bini reunionnan mas. Nan ta prefera di no presenta. Y kico a pasa cu e miembro fructifero di A.A. despues di seis promer lunanan? Regularmente ta presenta un momento peligroso pe. Nos amigo alcoholista ta orgulloso di ta miembro di A.A. y e a bira un ciudadano bon y respeta. Fisicamente el ta sinti su mes mucho mehor. El ta drumi y come bon. El ta gosa di paz den familia. Su senjora y su jiunan no ta temele mas. Su mayornan ta orgulloso di dje. Su hefe ta contento y ta felicitele cu su exito den controlamento di su alcoholismo. El ta sinti su mes halto y el tin razon tambe. Placa cu tabata bai pa rumshop, awor ta worde gasta riba un radio nobo, of zapatonan pa e muchanan of pa mehor cuminda y lechi. El a recobra su respet propio y pronto el ta mira cu hendenan den su comunidad ta cuminza demonstra cu nan ta respetele tambe. E ta orgulloso di tur esakinan y e tin tur razon pa ta orgulloso di su acomplecimento. El no tin ripara di conta e otro alcoholistanan cu te ainda ta bebiendo tocante su experencia y el ta recomendanan pa bira miembro di A.A. Door di juda e miembronan nobo pa keda sobrio na mes un tempo e ta juda su mes pa mantene su sobriedad. El a bai algun fiesta y a keda sobrio. E a sinja cu bo por tin mes tanto goso of mas ora bo bebe solamente refresco of Malta Corona. E mucha muhernan cu kendenan el a baila a bisele cu su boca ta hole mehor cu di e bebedoman. El a comporta su mes y su senjora ta orgulloso di dje. Despues di fiesta y ora cu nan a jega cas su senjora ta munstrele com hopi mas e ta stimele cu antes — ora cu e tabata bebe y e a proba su senjora cu awor el ta mucho mas caballero cu den tempo pasa ora alcohol ta debilitele.

Pero despues ora cu tur asunto ta core normal un dia el tin un problema. Algo aden a lamta, y el a puntra: Pakico mi no por bebe mescos cu mi amigonan? Lo ta mehor. Algun di mi amigonan te ainda ta kere cu mi ta un poco loco. Algun di nan ta bisa: Bo no ta homber, of ta bisa cosnan peor. Esaki ta haciele rabia y el ta puntra cu ainda e tempo no a jega cu e por considera su mes cura.

Pero el ta lubida cu nan a bisele den A.A.: una vez un alcoholista semper un alcoholista. Den e temperamento peligroso aki e por tuma un cerbez. El a mira cu e cerbez aki no a matele. Boso a mira el a bisa: A.A. tabata robez. Asina ta el a tuma un otro cerbez Atrobe nada no a pasa. Despues, bingo, alcohol a jega na su cabez y tur e factornan bon di antes a disparce. El ta mes burachi cu e tabata antes. Ora el a despierta e dia siguiente e no por corda loke e a haci. loke el a bisa pakico el a bebe alcohol; y ora el a hinca man den su saco el a descubri cu tur su placa a disparce. 150 florin tabatin den su saco ayera. Awe no tin nada? Tur a bai? Na unda? Kende tine awor? lo e sabi? Kende a kitele for di dje? el lo no sabi nunca y esey ta haciele nervioso y preocupa. El ta mira su senjora for di skinanan di su wowo. E expresion familiar ta riba su cara. E muchanan tambe kier sabi kico a pasa. Nan ta keda leuw for di dje. El ta sinti su mes bergonza kibra y miserable.

Esaki ta e ultimo bez el a pensa. Nunca mas, nunca. Awor mi sabi cu tabata berdad loke mi a tende den A.A.: Una bez un alcoholista, semper un alcoholista. Awor e sabi y nunca mas lo e no lubida. Y for di awor nos amigo Pedro of Nicolas, Alberto of Eleuterio, Julio of Francisco ta atene na e programa di A.A. cual ta sinjele:

Una vez un alcoholista semper un alcoholista, un trago ta di mas mil trago no ta suficiente no tuma e promer. For di awe en adelante el ta un bishitante di reunionnan di su club. Su grupo Divi-divi di A.A. ta nifica remedi pe. Cada bez cu el ta bini na reunion el ta reuni confianza nobo, e ta colecta forza nobo pa bringa contra e enemigo cu semper ta presente: Alcohol.

Concluyendo mi por bisa boso cu e nomber Divi-divi no ta exactamente un bunita nomber pa un mata typico di Aruba. E tin un nificacion symbolico tambe. E mata ta un bender cu ta dobla den biento. Pero bender ta e palabra tambe cu cual alcoholistanan ta discribi un periodo ininterumpi di bebemento pa diferente dianan. Nos miembronan ta kere cu si biento cambia di direccion y cuminza supla for di direccion contrario e bender tambe lo cambia di acuerdo cu e biento. Y esaki ta loke boso y ami sinceramente ta desea pa e persona ey. Nan tin mester di boso simpatia no boso ayudo. Trata di comprendenan pero larga nan haciele nan mes. E alcoholista mester stop e malesa e mes, pero cu ayudo di A.A. y cu ayudo di su Dios. Mi ta gradici boso mashar pa boso atencion presta.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Rosa Filomena Trimon ta haci 11 anja di feliz existencia awe y ta ricibi felicitacion di su welo Richard, su wela Emiliana, rumannan Petra y Joon, su primo y primanan, su tanta y omonan, tambe di familia Tromp y especialmente di Elsa Tromp.

— — —

Awe Silvia Erasmus ta cumpli 11 anja y cu e motibo aki ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, su mama Meme, rumannan Dela, Chijeta, Carmen, Bito, Beto, Le, Linda, Annie, Koko y Selsa Jansen, Cholin y Pedro.

— — —

E gracioso morocho Aileen y Grieta Feliciano ta cumpli awe nan prome anja di feliz existencia. Nos ta desea e ohochinan aki hopi anja di bida y tambe ta e deseo di nan tata Francisco, nan mama Nini, rumannan Rica, Betty, Emma, Naici, Luis, Arie, nan pepe Eliza y Maria, nan omonan Berna y Chonay, amiganan y primonan Livia, Lica, Luci Ita Lena, Olga y Piña y demas familia.

— — —

Diez anja di bida a haci awe e hobencita Filomena Martijn y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, su mama Maria, rumannan Manuel. Victor, Juan, Elisa, Mario y demas familia.

Cu motibo di celebra su seis anja awe, Maria Antonia Winterdal ta ricibi felicitacion di su mayornan Dominico y Remacla, rumannan, tanta y omonan, su welo y welanan y muy en especial di su tanta Lucy Geerman.

— — —

Sincera felicitacion ta bay awe pa senjorita Corina Croes cu a haci anja, di su mama, su tres rumannan, su cunja y especialmente di su amigo y amiganan.

— — —

Masha pabien nos ta llama awe senjor Miguel Maduro cu ta cumpli 23 anja. Tambe felicitacion ta bini di su esposa Ema, su mama Bernadina, su tata Agripino, rumannan Chieppie, Dodo, Bertha, Nicolaas, Andres, Nersisa, Toni, Carmino, Maria Ras de Maduro, demas familia Maduro y tambe di Venancio Croes.

— — —

Hopi pabien ta bay awe pa senjorita Maria Croes, cu a haci 22 anja, di su tata, su madrasa, rumannan, primonan, tur su amiganan di „El Paraiso".

— — —

Senjorita Annie Thiel a cumpli awe su 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, rumannan Ido, Maria, Damacio, Theresita, Jacinto y Candi na Hulanda, su tanta y omonan, primonan Lica, Lena, Ina, Mona, Juju, Ica y Teofilo Becker.

— — —

Tambe ta haci 20 anja awe e hoben Cerilio Erichi Krozendijk. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito, su mama Abelina, rumannan y tambe di su amiga y amigonan, Chin, Chay, Chien, Chico, Juan y Paulito y demas amistades di Hong-King-Grocery na Oranjestad.

Genialidad ta un deber.

Genio ta principalmente un asunto di energia.

Genio ta strictamente personal i ta p'esai e ta imposible pa sigui.

Genio ta hanja su mes camina i ta carga su mes lampi.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici dr. Dennert y zuster Ecury y tambe tur esnan cu di un of otro manera a demonstra nan atencion durante maleza y entiero di nos inolvidable mama, abuela y suegra

MARIA HELENA DE CUBA

q.e.p.d.

Na nomber di familia

DANDAN DE CUBA

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanto

AGENDA

Diahuebs 5 Juli

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „De sneeuw was vuil"
RIALTO: 20.00 „Top gun"
PRINCIPAL: 20.00 „Red river"
AURORA: 19.30 „The 5000 fingers of dr. T"
SAVANETA: 19.30 „Unchained"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zr. Bramuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Marie S. Arends
18.30 Rumba's
19,00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr 20)
20.00 Nieuws (Engels)
20,15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21,30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek cu Al Gordon
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana cu Hugh Martin
1.00 Musica cu Perez Prado
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica cu Conj. Casino
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek cu The Summer Set Strings
7.00 Noticias (Pap.)
7,15 Orq. Flor de Oro
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana cu Bob Crosby
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Sonora Matancera
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek Mozart Vioolconcert in A. Beethoven: 8ste Symphonie Tsjaikovsky: Capriccio Italien
10.00 Sluiting

Un lugar di informacion pa e turistanan riba waaf

ORANJESTAD. — Ta parce cu actualmente D.O.W. ta trahando duro riba e lugar, cu segun nos a tende, lo sirbi pa duna informacion na e turistanan riba waaf na Oranjestad. Riba e dianan cu e bapor di turista ta drenta nos haaf, e lugar aki lo habri pa duna e turistanan tur informacion posibel tocante Aruba. Indudablemente esaki ta un servicio pa e huespednan y nan lo aprecie hopi.

INTERCAMBIO DE VISITAS ENTRE ESTUDIANTES

Respondiendo a la invitación de la Federación Pan-Malasia de Estudiantes, algunos de cuyos miembros habian ido el año pasado a Australia, once estudiantes australianos, pertenecientes a seis Universidades, han hecho un viaje de „buena voluntad" a Malasia a comienzos de este año. Los gastos de viaje los ha cubierto un importante diario australiano, que ha dado cuenta en sus columnas de las actividades desplegadas por los estudiantes y que ha subrayado la contribución que aportan esos intercambios de visitas estudiantiles a la causa de la comprensiún internacional.

Otros tres estudiantes australianos representaran a la Unión Nacional de Estudiantes Universitarios de Australia en un viaje educativo a la India, organizado bajo los auspicios de la Lok Milap, Institución que se esfuerza por mejorar las relaciones de amistad entre las diversas naciones. En contrapartida, algunos estudiantes indios haran un viaje a Australia antes de finalizar este año, a fin de familiarizarse con la industria australiana. Estos estudiantes trabajaran como aprendices en diversas fabricas. El dinero que ganen servira para cubrir los gastos de su viaje de retorno a la India. (UNESCO)

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 15

Tabata como sifuera e tabata sinti un presentimiento calamitante cu e mes no por a duna un idea di dje. El a bai sinta jen di 'intranquilidad' y impaciencia den sala y cada bez cu e tende zonido di patanan di cabai e tabata corre bai na bentana sperando cu por tabata e shers cu mester a trece su majornan cas.

Wel de bez en cuando tabata bini shersnan den e direccion ai, pero cada bez e tabata queda trobe desenganja, pasobra no tabata su majornan.

Y awor e tabata forza su mes na queda sinta, pasobra e tabata pensa cu ta su nervionan tabata mucho exalta. Y e tabata rehusa su mes pa intranquilo.

Pero ya su majornan a tarda y tabata birando hopi laat caba. Ta duele pa tanto gastonan asina lo mester a bai perdi y danja.

Sinembargo cu ansia Molly tabata consola su mes cu ta motibo dje tempo asina malo a stroba su majornan di por a yega cas. Y atrobe e tabata domina su mes, e tabata birando no obstante esaqui ora pa ora mas impaciente.

A lo largo ora cu ta oranan mes a cuminza transcurri, el a primi klok jama Molly. E quier tabatin un hende den su cercania cu quende e por a papia, pasobra awor di berde mes el a cuminza bira intranquilo. Y un presentimiento horrible a podera di dje.

Ya a bira completamente scur y ainda no tabatin ningun senjal ni di su mama ni di su tata tampoco. Ya Flora a bandona tur speranza di un diner dibertido meimei di su majornan. Su coro-coro a cerra masha duro y e mes lo no por a gasta nada dje cuminda asina ricamente prepara mas.

Masha nervioso y exita e tabata camna ta bai bini manera hende loco den e cuarto, mientras Molly quende tabata su camarera di confianza y cu tabata dun'e consuelo den tur cos e biaha aqui Molly tambe no tabata sa quico e por a bisa su maestra, pasobra e asunto aqui a cuminza ta bira un poco mahos di berde mes.

Sinembargo su ansia Molly tabata pensa riba loque un dje criarnan a caba di bisa un rato pasa:

„Mi ta hanja cu ya e hendenan aqui a tarda masha tanto. E cos aqui ta pone mi corda 15 anja pasa; den e mes tempo aqui tabatin un orcan terrible asina. E tempo ai Flora tabata un baby ainda. E tempo ai tambe un vapor a bai perdi den orcan riba lamar y nunca mas nan no a mira nada mas dje vapor y e hendenan abordo a hoga sin scapa ningun".

Ta claro cu Molly no por mes di papia nada di e asunto ai cu Flora, pasobra esai lo tabata nifica su morto. Pero Molly mes no tabata spera nada bon mas dje tardanza tormentoso aqui.

Porfin, hopi rato despues cu oloshi a bati 10'or, zonido di patanan di cabai a penetra den orea dje hendenan di cas cu tabata spera e viajeronan.

Flora, quende n'e momento ai tabata bleek manera lamunchi, a cuminza hanja un poco color den su cara. Y pura el a corre bai den vestibulo.

„Dios sea alaba", el a bisa. „Porfin!" el a grita hubilando. E no a warda ni riba e criarnan y den su ansia e mes a corre bai abri e porta pisa.

Un soplo violento di biento a pasa den e cas y na e mes momento Flora a sinti manera ta un man frio a tene su curazon, ora cu el a reconoce e homber cu tabata den e shers.

Ya Flora tabatin palabranan di bonbini riba su lipnan, pero e hende cu a drenta tabata Archibald, di quende foi mainta caba el a tuma despedida pa bini aqui.

E cara palido dje homber aqui quende Flora tabata jama tio pa respet, tabata masha serio. El a quita su sombre ora cu el a drenta y a cerra e porta su tras. Y el a queda para dilanti di Flora cu un expresion riba su cara di compasion sin limite.

„Flora, mi bon mucha...." el a cuminza su encargo pisa. Sinembargo Archibald no por a hanja e palabranan adecuado.

Un temor asina desespera a podera di Flora, cu ni un palabra no por a sali foi su boca; e no por a haci ningun movecion.

Y prome cu e bon homber por a expresa e mensahe tristo, ya Flora a comprende caba cu ta imposible cu e homber aqui por a trece bon noticia.... e tabatin un presintimiento cu ta algo horrible mester a pasa. Y manera un animal cu nan a cohe den trampa Flora a queda ta mira e mensahero cu wowonan cu a bula asina leu foi nan kashi y asina tragico, cu nan a corta hasta habla dje homber aqui.

Tabata parce Archibald cu ya e no tabatin mester di bisa nada mas. Y tabata como si fuera cu ya e mucha muhe mester a comprende qui un enorme golpe destino a dun'e.

Sinembargo Archibald mester a papia, pasobra ta p'esai el a bini y aunque cuanto e tambe tabata participa den e pena aqui sinembargo e mester a cumpli cu su encargo y el a sagudi tur sintimentonan foi dje y a bisa:

„Mi yiu, mi a bini aqui pa mi bin participa bo un noticia horrible".

Molly cu tabata para mas p'atras a camna bini dilanti awor, pasobra e quier tabata hunto cu su maestra pa yud'e. Y e pober criar mes mester a domin'e pa e no a grita di horror. Pero unbez Flora a grita:

„Mama!.... Papa!.... Ta quico a pasa cu nan"?

Den algun palabra Archibald a conta nan loque ya ta circula den enter Londen.

E vapor di canal cu a sali Calais awe mainta no a regresa Dover, y lo e no regresa mas tampoco, pasobra den bista di costa ingles nan por a mira com el a bira victima di un orcan di mas violente cu nan tabata conoce den historia. Ainda no tabatin particularidadnan, pero e wardacosta a bisa cu el a mira cu su mes wowo com e vapor aqui a zink y tambe cu ningun hende abordo no a scapa.

Un momento tabata reina un silencio impresionante den e sala. Luego e muhe cu tabata sabi ta quico el sabi taquico el a perde a dal un grito bisando;

„Mi Dios.... mi ta roga bo.... Larga cu no ta berdad! Haci cu e terrible noticia aqui no ta berdad! Tata na cielo, mi ta suplica bo! Larga tur esaqui ta un error....!"

Archibald no tabata risca na mira e mucha muhe aqui den su cara. Cu cara foi Flora el a murmura:

„Lastimamente cu loque m'a caba di bisa aqui ta puro berdad. No tin ningun speranza mas. Tabatin olanan asina alto riba lamar, cu ni e mehor landadonan lo no por a salba, pasobra nan lo no por a alcanza costa".

Flora no a comprende ni mitar di su palabranan. E tabata sinti manera Archibald, cu Molly y enter e sala cu tur loque tabatin den dje tabata bira dilanti di su bista den un rapidez violente.

E tabata tende su mes stem, skerpi y inreconocible, como si fuera ta di un distancia masha leu e tabata papia.

„Nan a hoga.... papa y mama a hoga.... pa semper arranca foi mi!...."

„Maria, santa mama di Dios, tene compasion cun'e," e camarera cu tabata un catolico devota a implora y a cai na rudia haciendo un senjal di santa cruz, cu wowonan jen di lagrima.

Luego tur cos a bira scur rond di Flora. Y cu un grito cu a penetra profundamente te den alma di tur e presentenan e mucha muhe a basha bao foi su conocemento, den brazanan extendi di Archibald,

CAPITULO IV.

Dos luna despues riba un dia calor di Augustus, Flora tabata sinta den sala enfrente di Dalia, den cas dje muhe aqui, e mes cas cu na Juni e tabata asina contento el a bandona pa e por a salba foi e homber satanica y tambe pa e salba foi e muhe fastioso aqui. E tabata contento di por a bolbe mira su majornan y e no quier a recorda mas ta quico a pas'e.

Ya ta mas di un ora caba cu cada bez di nobo Dalia tabata ripiti su dilanti:

„Bo no tin opcion, mucha muhe. Solamente ta resta bo awor na haci loque manda bo y tambe bo tin di realiza cu ta te dia cu bo bira mondu bo ta para bao di tutela di Mr. Nonsens y bao di mi vigilancia".

Flora no tabata responde nada otro sino „Si, tantan Dalia" of „no tantan Dalia", mescos cu el a haci durante e ocho seman cu el a pasa aya.

Tabata como si fuera e tragedia cu e mester a soporta a roba hasta su gana di papia. E humildad di Flora aqui tabata tormenta e muhe diestra aqui, pasobra e tabata prefera cu e mucha aqui por tabata algo skerpi y tribi.

„A yega mas cu tempo caba cu bo mester cuminza na pone un fin na e afligidez ai. Bo mester cuminza na munstra algo di interes pa bida ordinaria. Mi n' ta quere cu ta bo intencion di queda jora y snik pasobra bo majornan a hoga...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco, Pancho y homber di barba a llega por fin na e rancho y pura e homber ta corre sconde e otro dos nan den un cuarto, bisando: „Ah. E patrona ta bini. Boso sconde." Despues e homber ta sali pafor manera cu nada no a pasa y ta contra e mucha muher ta bini riba su cabai y ta bisele: „Hallo damita, con a bay?" Y e mucha muher ta contesta: „Mi a persigui tres .... pero nan a hoei." Mientras e homber bieuw y e dama ta papiando pafor, Cisco a tuma e curashie di bay loer pa e tralienan di e cuarto caminda nan a sconde y e no por a kere su wowonan ora e mira e mes un mucha muher di e dia y yen di alegria e ta bisa: „Kiko mi 'ta mira, e mesun mucha muher bunita cu tabata tira." Awor Pancho tambe ta hala cerca pa e mira loke Cisco ta caba di bisele.

Suerte den verdriet

„Ta quico Frans ta com bo ta hari asina bo sol mientras bo ta bebiendo bo cerbez?"

„Wel, ta pasobra mi ta corda un proverbio bieu cu ta bisa: „No hay mal, que por bien no venga".

„Si pero mi n' ta mira nada asina pret den e proverbio aqui cu bo mester ta hari asina cu smaak".

„Quizas abo no ta mir, esai, pasobra ainda bo n' tende e asunto. Ta djies un rato pasa ai cu mi cu mi muhe tabatin gran trobbel na cas".

„Foei. Bo mester tin berguenza. Anto ainda bo ta hari?"

„Tende aqui, homber, ora cu m'a mira cu ta di berde mes e muhe a rabia, m'a dicidi di corre sali foi cas. Pero den su indignacion e muhe a bira man cohe loque e por a hanja e momento ai p'e manda mi cun'e i pa su mala suerte i mi bon suerte, el a manda mi net cu su cartera cu placa aden. Tuma un cerbez hunto cu mi na su salud".

SU ANTIGUA BIENHECHOR

Mundo ta ingrato. Esai ta ley di humanidad. Tur hende quier ta yuda den su momentonan di necesidad, pero mash apoca hende ta corda riba e hende qu a yuda nan ora cu nan tabata den necesidad. I segun cu e diferente articulanan educativa aqui cu nos ta publica ta munstra, cu generalmenet un yudo pa chiquito cu e par parce, ta di masha nificacion ora cu e ta duna na e momento adecuado, na mamenta cu precisamente tin mester di dje. Ta di camprende cu ora cu bo yuda un homber sin trabao, bo na por dun'e asina tanta ua e por cria su famiaan nandos ni tres dia. Sinembargo mucho bez ta socede cu ta foi e yudanza chiquito cu b'a dun'e ai, e homber aqui ta hanja animo di sigui mas leu cu energia p'e busca trabaa te na fin di undam si ta pasible. I e siguranza cu e tin cu e ta salba pa solamente un dia ta dun'e e animo a e busca e trabao pa majan i generalmente e esfuerzo aqui cu un tal homber ta haci ora qu e asunta ta bai pa cria su famia, semper ta alcanza exitonan i tin bez na un manera cu e homber aqui mes no a spera. Pasobra ora cu bo ta mira pasa den bo bista manera un pelicula tur e miseria cu abo cu ba famia lo mestei bin pasa pa falta di trabao, bo ta hanja talento i capacidad pa bo papia e hefe di trabaa asina ban cu obligatoriamente e mester cai na bo consideracion. Sinembargo ta lastima trabe cu ara cu ba a yega asina leu, ba ta lubida, of alomenos bo ta trata na lubida e persona cu a duna bo un man di auxilio pa bo a hanja animo di par a sigui un poco leu.

„Ta duel mi masha tanto, pero bo mes ta mira mucho bon cu mi ta masha ocuha awor aqui i cu absolutamente mi no tin tempo pa atende mi cu stranjeronan. Esai di bo mes bo mester tabata asina apto di por a comprende tal cos".

E secretaria cu no quier a consumi su chef mas tanto, a bai bisa e stranjero e respondi, pero e anciano caprichoso, a rechaza e mensahe aqui, munstrando cu e mester papia cu e hefe pa un caso cu no por a spera. Asina urgente esaqui tabata i caprichosamente e bieu mes a bai bati na porta dje chef.

„Adilanti", el a tende di parti p'aden.

I riba e contesta aqui hefe di e fabrica a mira su dilanti un homber bieu, mal bisti, cu a cerra e porta prudentemente su tras.

Primeramente e hefe den su aristocracia a pensa cu e tabatin di hacer aqui cu un estafador, un gangster cu barba falso of cosnan por estilo i ya el a tira un bista riba su revolver den e lachi di su escritorio, cu e tabatin scondi aiden pa ora di casonan imporovisto i repentino, un sorto di self-defence, pa camina tabatin cha cu asina tanto placa den dje.

Sin mucho adorno el a puntra e stranjero anciano:

„I ta quico bo ta desea?"

„Nada inhusto", mi digno senjor, „e anciano a responde i a camna vega mas acerca i a queda ta mira e hefe den su cara."

„Por fabor! Haci bo combersacion cortico, pasobra mi tempo ta limita".

Sin spera riba un invitacion, cual nunca tampoco lo e no a hanja, el a cai sinta riba un stul banda di escritorio dje hefe i despues di a hala algun rosca cu masha dificultad, el a cuminza:

„Mi nomber no ta di masha importancia, pasobra quizas di mes lo bo bin hanja sa ta quende mi ta. Sinembargo larga mi bisa bo primeramente cu m'a bini cerca bo awor aqui pasobra mi ta hanja mi den necesidad".

Cu bistanan asombra e comerciante a queda ta mira e anciano di ariba te abou cu un sonrisa di bofon riba su cara i a nota cu e tabata un anciano di alomenos 70 anja, bisti na moda antigua i su cara tabata munstra cu e tabata den necesidad. I su cabeinan tabata tur blanco riba su cabez.

„Mi ta quere cu b'a mira mi bordehi robez of quizas tambe cu nan por a duna bo un direccion contrario. Aqui no ta un instancia di caridad, camina nan ta parti limosna pa hendenan cu ta sufri miseria. Aqui ta oficina di un empresa".

E stranjero a haci manera e no a tende e palabranan aqui mes i a continua:

„Mi tampoco no tabata pober semper manera mi ta awor. Esaqui ta trabao di ultimo anjanan. Antes mi tambe tabata rico, mescos cu abo ta awor. Mi tabata donjo di un fabrica i m'a yuda hopi hende cu tambe tabata den necesidad antes mescos cu mi ta actualmente. M'a yuda tur esnan cu a bin suplica mi sosten".

„I quizas ya hustamente door di yudamento di otronan bo mes a hinka bo curpa den e miseria cu bo ta den actualmente?" e comerciante rico a interrumpie repentinamente.

„No. Esai sigur cu no. Mi no por ganja. No ta loque m'a duna na otronan a haci mi pober! Ta otro circunstancianan ta origen di mi decandencia. Sinembargo esainan no ta interesa bo actualmente, como ta asuntonan ajeno. I mi no quier molestia bo cu nada di esainan awor aqui. Loque solamente mi quier bisa bo awor aqui ta: cu mi ta sin medidanan di existencia. Quizas t'asina mester tabata destina pa mi i cada hende ta biba su mes bida".

Agota e anciano a warda silencio un rato.

Penosamente emociona pa loque e homber aqui a caba di papia i indeciso quico e mster haci rapidamente pa e salba dje homber aqui cu cada un di su palabranan tabata manera un calbachi p'e, el a observa:

„Den e caso ai bo por tin razon masha bon. Cada hende ta biba nan mes bida. Loque bo planta lo bo cosecha. I ami ta di opinion cu ta cada hende mes t'n nan bida den nan man, pasobra ta bo mester dicidi riba bo mes i no otro hende. I tambe sin excepcion di persona tur hende ta hanja den bida loque nan ta merece".

Indudablemente e palabranan aqui tabata pica curpa di anciano; sinembargo e no a larga e comerciante comprende nada di esaqui.

El a sinta ta mira e hefe duro i silenciosamente den su cara sin papia nada. Pero diripiente a drent'e manera un inspiracion i e anciano a hinka man den su saco i a saca un papel tur geel i bieu foi dje i a entrega esaqui na e comerciante. Pero pa e papel no susha e homber su man asina limpi, e anciano a abrie i a strijk e papel riba e escritorio bunita.

„Bo tin bondad di leza esaqui un rato?" el a suplica.

Sr Albert a cumpli cu deseo di e anciano. El a leza letter pa letter tur loque tabatin skirbi riba e carta ai awor ya ta trinta anja pasa.

I den e carta aqui el a bin leza tambe com trinta anja e mes, como un hoben cu tabata den necesidad a fia placa cerca e homber aqui tempo e tabata un comerciante rico. El a fia un suma di fl. 20.—, mientras ei a promete di paga e suma aqui pronto trobe i ya awor a cumpli trinta anja despues di e promesa aqui cu no a ser cumpli.

E comerciante bira palido mirando esaqui. I porfin el a puntra casi sintono:

„Quico bo ta desea pa e carta aqui?"

„No tuma mi na malo", e anciano a bis'e. „Mi no a bini aqui pa pers placa foi bo, ni tampoco pa exigi loque no ta pertenece na mi. E carta aqui no ta na venta, pasobra e ta un di mi coleccionnan. Mi tin como dozijnnan dje sorto di cartanan aqui i si mi por a hanja tur e sumanan ai hunto, anto awor aqui lo mi tin un suma basta formal".

„Anto bo ta pensa na bai na cada un dje hendenan aqui cu bo a protega", e comerciante a informa.

Pero unbez e anciano a interrumpie diciendo:

„Ai no, Sr Albert. Esai lo ta mucho molester pomada. Pasobra di tur esnan cu m'a yuda, ta un sol a yega di bai asina dilanti manera bo".

Sin papia ni un pia di palabra mas e comerciante a entrega e carta na e comerciante. Luego el a lamta para, abri su cahero i a saca un billete di fl. 100.— i quier a duna e anciano.

E anciano aqui tabe a lamanta. Tan pronto cu el a mira e suma di fl. 100.— e tambe a bek atras i a rechaza e oferta aqui decisivamente.

„Mi no ta desea di ricibi di bo ni un cent mas cu solamente loque legalmente bo debe mi".

Comovi te den su alma i jen di berguenza pa su orgullo humilia e comerciante a entrega e anciano e suma di binti florin.

I prome cu el a larga e homber aqui bai, el a cuminda e homber cu tur dos man i foi e dia ai e palabranan cu e homber experto aqui a papia cun'e tabata sirbie como un chemplo i e no a perde e bienhechor antiguo aqui mas foi bista i tabata larga yud'e na secreto na qui ocasion cu e tabata por.



Senador Estes Kefauver y Adlai Stevenson tur dos ta luchando duro pa candidatura di presidencia di Merca. Aki nan ta dunando otro man prome cu e debate over di radio cu nan a tene poco tempo pasa na Miami.

Prome dama na accion contra verlamming



Mrs. Mamie Eisenhower, prome dama di nacion americana, ta duna personalmente support na e accion di United Cerebral Palsy Drive. Aki e ta ricibi e muchanan aki na White House, un di 7 y e otro di 6 anja. Huntu cu nan ta senjora Leonard H. Goldenson, co-fundador di e Foundation.

Un consejo

„Qui tal, tipo? Com cos ta lora? I com bo ta sinti bo como homber casa? Bo n' ta sinti bo manera un prins"

„Probablemente. Pero den e palacio real ai ta solamente bo ta tende mainta: „Mi mester di placa", merdia bo ta tende: „Mi mester di placa" i anochi bo ta tende e mes un cancion. I si mi muhe no tabata pega sonjo anochi, anto durante e oranan aqui tambe lo el a pidi placa. Bisa mi awor t'asina ta e felicidad di bida matrimonial? Duna mi un consejo, pasobra bo tin mucho mas tanto tempo casa cu mi".

„Si. Pero mi quier puntra bo solamente un cos. B'a duna bo muhe placa?"

„Naturalmente cu no. Pasobra mi no tin experiencia i mi no sa ta qui ora mi mester dun'e placa, of alomenos ta qui momento ta esun mas adecuado, pasobra ta enter dia e ta pidi placa".

Bula of corre?

Un poliz a stop un automobilista riba camina i esaqui a puntra:

„Meneer, ta corre mi por a corre mucho duro?"

„No. Bo a bula mucho abao".

Un Error

„Si bo n' tin kaarchi pa e mucha homber chiquito ai, anto bo tin di paga, senjora", e conductor a bisa seriamente na un dama anciana den trein.

„Mi n' ta paga ni un cent chiquito p'e", e dama a bisa rabia.

„Pero e tin mester di su kaarchi. Asina ta nos ley i mi no ta haci excepcion cu ningun hende", e conductor a persisti. „Cuanto anja e tin?"

„Mi n' sa. Ta di prome bez cu m'a bis'e awe'.

„Pero ta paquico bo no a bisa mi prome?"

„I ta paquico abo tambe no a puntra mi prome?"

El a caba di paga na tempo

Sra Jansen a caba di paga su ultimo cuota dje shers di yiu.

„I com ta bai cu e chiquito awor?" e comerciante a informa expresamente pasobra e cuota a tarda asina tanto tempo pa ser cancela.

„Wel, e ta famoso", e mama a responde. „Otro seman e ta casa".

Diferencia di opinion entre muhe i homber

Generalmente muhenan ta prefera un alma debil den un curpa fuerte.

Nos no por confirma cu muhenan tin mes tanto sintir cu homber, pero wel nos sa cu nan ta haci menos cos inhuicioso cu homber.

Un muhe ta obedece un homber quizas un bez, pa e por manda riba e homber 10 bez.

Ora cu un muhe ta stima, e ta haci esai na un haci sin stop. Un homber de lo contrario tin di stop p'e bai trabao.

Un muhe peligroso cu estafador, pasobra un estafador ta exigi bo placa of bo bida. Pero un muhe ta exigi bo placa i bo bida hunto.

Muhe ta sernan masha stranjo. Si nan no ta parce spierto, sinembargo toch nan ta spierto i si nan ta spierto, nan ta spierto ta di berde mes nan ta.

Si un muhe tende un raton move, si bentana pone un bentana move of cu un pida kalki cai foi dak, nan ta cai flauw i ta sinti nan asina malo como si fuera nan ta den peligro di bida i nan ta perde tur animo. Pero ora cu un muhe ta stima, anto nan no ta teme nada ni ningun peligro, te ora cu nan alcanza nan intento.

P R O V E R B I O N A N

Genio

Genio ta intensidad.

Ingenioso ta e unico preuba di genio.

Lampi di genio ta cende mas lihe cu lampi di bida.

Genio en realidad ta creativa.

Morto ta dedicacion di genio.

Amor pa naturaleza i tur loque ta correcto, esaqui ta ambos pasionnan grandi di genio.

UN DECLARACION DI AMOR

„Oh, mi amor. Mi ta stima cu un amor incomprensible. Ta imposible cu mi por explica bo cu palabranan loque mi curazon ta sinti pa bo. Bo ta pa mi manera e solo cu ta subi na Oost i baha na West. Bo ta pa mi manera e luna cu ta tira su luznan di plata riba mundo. Bo ta pa mi manera e flornan inocente den hardin cu ta plama nan dushi perfume pa tur hende. Bo ta pa manera e angel protectora den mi camina di bida. Bo ta sosten, mi auxilio, mi resistencia i mi tur cos. Den dia mi ta pensa riba bo i anochi mi ta sonjo cu bo. Bo presencia ta continuamente den mi mente. Mi quier bira bo esposo i si bo mester nenga mi e loque asina tanto mi pober curazon ta desea, anto mi ta quere cu mundo lo bira un bulto grandi di scuridad pa mi manera un disierto silvester i nada mas lo not tin nificacion pa m.i I mi ta sigura bo, cu lo bo mester nenga mi bo amor, mi ta quere cu lo mi bira loco stapel".

Dolor di garganta

Un sergeant cu ta toca den banda militair a bai na dokter cu dolor di garganta. E dokter cu a tende di su patient cu e tabata muzikant den banda, a comprende cu tabata di mucho suplamento di su instrument e homber aqui su garganta lo a bin herita i el a dun'e dos seman di ziekteverlof.

Despues di dos seman cu e dokter a contra cu e solda aqui trobe, quende cu el a reconoce como su patient di garganta, el a puntr'e:

„I com ta sinti awor? Bo ta quere cu bo por bai toca awor cu e garganta ai?"

„Como no, dokter".

Despues di un rato a drenta e dokter manera inspiracion i el a puntre:

„Pero ta qui instrumento bo ta toca, amigo?"

„Mi ta toca tambu grandi, dokter".

I riba cual e mucha muhe a duna pa contesta:

„Oh, esai no ta nada, pasobra mi tata ta oppasser na Montecristo i casualmente e ta na cas liber awe".

Tres muhe surdo hunto

Tres muhe surdo tabata sinta hunto den un bus.

„Aqui den ta calor", numero un a observa.

„No; awe no ta Diarazon. Ta Dia Huebes awe ta, yiu!" numero dos a responde.

„Si. Mi tambe tin sed. Mehor nos baba aqui pa nos bam busca poco cos friu bebe", numero tres a termina.

E tabatin algo di razon

Maestro: „Janchi, bo por bisa mi unda por hanja bayena?"

Janchi: „Ta com maestro por quere cu bo por perde un bestia asina grandi foi bista".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita tin hopi cos di bay cose, pero su machien ta ariba den camber y pesei e ta para na pia di trapie y ta llama Lorenzo bisando: „LORENZO. Baha e machien di cose pami ora bo bin abau.". Nada, ningun hende no ta conteste y pa di dos biaha Pepita ta subi e trapie poco mas y ta bolhe grita: „Lorenzo, bo no ta tendemi?" Pero den tur esei Lorenzo ta bon para tras di Pepita ta puntra su mes ta kiko Pepita lo haci. Pepita mirando cu nan no ta contestele e ta bolbe grita mas duro cu su man nan dilanti su boca: „LORENZO". Keto Lorenzo ta para su tras ta warda resultado y con grandi su asombro lo no tabata, ora e kier mira Pepita drei y bisele jen di rabia: „Mi sa masha bon cu Lorenzo ta ey riba, pero e no kier tendemi." Pepita tabata asina rabia cu e no a ripara mes cu ta cu Lorenzo e la papia.